



2014-2015

Latin

Document étudié n°3

Lecture de documents anciens

1283, 26 août.

Mandement du roi Philippe III le Hardi pour faire remettre à l'évêque d'Autun le temporel de l'archevêché de Lyon, durant la vacance du siège.

*Mandement du Roi Philipe le Hardi,
pour faire remettre à l'Evêque d'Autun tout le temporel de l'Archevêché de Lyon, durant la vacance du siège.*

PHilippus Dei gracia Francorum Rex Senonensi & Matisconensi Baillivis salutem. Cum dilectus fidelis Jacobus Eduensis Episcopus nobis fecerit solitum fidelitatis sacramentum, in quo nobis tenetur racione Episcopatus Eduensis predicti; & vacante sede Ecclesie Lugdunensis bona temporalia Archiepiscopatus Lugdunensis de consuetudine approbata & diu servata, ad Episcopum Eduensem pertinent, ut dicitur, & debeant pertinere, mandamus vobis quatenus predictum Episcopum Eduensem in bonis temporalibus ad ipsum Episcopum racione tam Episcopatus Eduensis quam Archiepiscopatus Lugdunensis pertinentibus, à manifestis injuriis & violentiis deffendatis prout à vobis & predecessoribus vestris predecessores ipsius consueverunt deffendi, impedimentum quod in premissis appositum inveneritis prout justum fuerit amoventes. Actum Thole die jovis post Festum Beati Bartholomei Apostoli anno Domini millesimo ducentesimo octogesimo tertio.

Philippe, par la grâce de Dieu roi de France, aux baillis de Sens et de Mâcon, salut. Comme notre aimé et fidèle Jacques, évêque d'Autun, nous a fait le serment de fidélité habituel, auquel il est tenu à raison de l'évêché d'Autun susdit; et puisque, durant la vacance du siège de l'Eglise de Lyon, les biens temporels de l'archevêché de Lyon, selon une coutume approuvée et observée de longtemps, appartiennent à l'évêque d'Autun, comme il est dit, et doivent lui appartenir, nous vous mandons que vous défendiez des injustices et des violences manifestes le susdit évêque d'Autun dans les biens temporels appartenant audit évêque à raison tant de l'évêché d'Autun que de l'archevêché de Lyon, comme ses prédécesseurs ont été défendus par vous et par vos prédécesseur, et que vous supprimiez tout obstacle que vous pourriez trouver dans les choses susdites, en toute justice.

Fait à Toulouse le jeudi après la fête de Saint-Barthélémy Apôtre [26 août], l'an du Seigneur 1283.